

## 110 學年度國立臺北藝術大學劇場藝術創作研究所 表演組術科考試：指定題（乙組：表演組）

指定題劇本片段節選自《危險關係四重奏》。Heiner Müller（海納·穆勒）著，黃翠華譯。2000。此文本收錄於《色情戲劇》。臺北：唐山。

### 【男生考題】

瓦爾蒙：

太晚才瞥見你污濁的靈魂，所以已經不敢期待自己可以給你什麼道德影響了，瓦爾蒙，但我仍然希望自己最後一次的演出能讓你滿意。How to get rid of this most wicked body?\*（要怎麼樣才能除掉這副萬惡不赦的軀體呢？）我要割開我的血脈，一如打開一本從未讀過的書。我可以領著你把它讀懂，瓦爾蒙。我要用一把剪刀來做這件事，因為我是個女人。每一行都有他們那行的幽默。你可以用我的血幫自己化妝，重新劃一副怪面孔。我會找一條由皮肉通往心房的路。這是一條你不知道的路，瓦爾蒙，因為你是男人，你們的胸部是空的，裡面什麼也沒有。你們到死的時候都同樣是這副身體，瓦爾蒙。但女人不一樣，她們的身體有很多樣貌。你們如果想看到血，得割痛自己，再不就得弄傷別人。你們男人就是因為羨慕我們胸部裡面的奶水才變成屠夫的，假如你們也能生小孩就好了。只可惜，瓦爾蒙，根據神秘難解的自然界定律，你們是不會擁有這種經驗的，這個花園仍是禁區。假如你們了解你們損失了什麼，願意拿自己最好的部份去交換，那麼還有可能跟大自然進行協商。我雖然曾經愛過你，瓦爾蒙。不過在我自我了斷以前，我要把這隻針刺進我的私處，好確定你在我身體裡種下的東西不會開花結果，瓦爾蒙。你是一個怪物，而我也想變成一個怪物。……

注：標註\*處在原德文劇本中即為英文，括弧內為其中文句意。

## 【女生考題】

梅黛：

……您願意作我的十字架嗎？根據宗教對婚姻的規範，您並不歸我所有。但或許您的身上有一個不受這種教條約束的入口？一個被法官大人的愛意給遺忘或拒絕了的入口。您能相信這等美貌存在的目的只是為了複製下一代？而它的中心也只有唯一的一處？若是只讓這張嘴負責吸呼和咀嚼等勞動、只讓這個漂亮臀部的金色核心處理排泄這等可悲的雜事，豈不是暴殄天物？這舌頭能做的只是發出幾個音節、挪動一些沒有生命的東西嗎？不但浪費，還是一種巨大的剝奪——雙重罪過。是的，若是您任您的天賦隨歲月消逝、埋進土裡餵蟲，您就是對上帝不敬，夫人。程度輕微一點的，只想不做——所犯的罪難道就比較輕微？這就如同把我們神聖大腦所產下的嬰兒給活活掐死，而它甚至還沒來得及哭出細微的第一聲。我們身體這個樂器，不就是上蒼賜給我們，要我們玩到它絃斷音枯為止？不付諸實踐的想法會荼毒靈魂。活的時候犯了過於挑剔和頑強抗拒之罪；讓部份器官到死的時候都閒置未用。您的玉體不幸也是會枯朽的，我每一次對它進攻的時候，夫人，一心想的正是拯救您的靈魂。如果您的肉體在生前得到充分利用的話，未來脫離它時會比較輕鬆。天堂寧濫勿缺，地獄則是寧缺勿濫；它對於怠惰疏漏之事會給以處罰，對閒置不用的器官會給予永恆的折磨。從貞潔的高原往地獄跳下，是一種最大幅度的墮落。